

**本书是国家教委“八五”人文、社会科学研究
项目“《聊斋俚曲》的语言研究”之阶段性成果**

项目编号:93JA740014

出版说明

我国传统文化发展中心之一的齐鲁之邦,在对本地方言的研究方面也有值得称道的历史,近二十年来又有了较大的进展。有计划的调查工作主要包括下述内容:补充调查了方言普查时缺查的各点;为省方言志的编写,对 36 个代表点按统一的提纲作了较为全面系统的调查;对有的县市从不同角度作了重点调查。在此基础上分别编出了 35 种县(市)方言志。这批方言志分为三种类型:一类是 10 万字左右,可以单独作为专志的,有济南、诸城、曲阜、长岛、枣庄等 14 种;一类是两万字左右,可以直接纳入当地县(市)地方志的,有博山、崂山、临朐、青州、宁津等 19 种;另一类是为直接收入地市级地方史志面编写的,5~7 万字,有潍坊、烟台两种。

在逐步深入的山东方言实地调查中,山东的方言工作者越来越感受到山东方言调查研究的价值。为巩固成果,我们决定陆续将上述第一类方言志编辑为《山东方言志丛书》正式出版。这套丛书规定有统一的编写体例,并要求在有限的字数内最大量地记录方言事实、突出方言特点。

《山东方言志丛书》由钱曾怡主编。中国方言学会理事长、中国社会科学院语言研究所顾问李荣先生为丛书写了总序。我们谨向关心这套丛书出版的所有同志、向承担出版和印刷这样一套排版难度大而印刷数量又很小的丛书的语文出版社和高青县印刷厂表示感谢。

《淄川方言志》为《山东方言志丛书》的第七种。

山东大学方言研究室

1993 年 12 月

序

山东的方言研究工作,从50年代的方言普查起,一直做得不错。1982年,山东方言研究会成立。1984年9月,《山东省方言调查提纲》出版。这几年的工作进展顺利,已写成三十五种方言志和一部《山东人学习普通话指南》。

《山东人学习普通话指南》已由山东大学出版社出版^①,颇受读者欢迎。书中罗列山东话语音、词汇、语法的特点,指出山东人学习普通话的要点,叙事详明,切合实际,充分反映出山东方言研究的水平。这里就字音和句法选些例子来说。

一般的说,山东话和北京话声韵调的对应关系相当整齐。可是有些地方有些字音对应关系与众不同,学习时要个别记忆。书中(110~113面)《山东人容易读错的字》举出一百五十一个字,现在转录十九个字。

	山东有些方言	北京话
猫	阳平	阴平
他	上声	阴平
放假的“假”	上声	去声
泥鳅鸟	m-	n-
忘望	m-	w-
族	c-	z-
缩所森	sh-	s-
蛇	-a	-e
做	-u,ou	-uo

^① 钱曾怡主编,曹志耘、罗福腾、武传涛编著,1988年9月第一版第1次印刷。

衣	-u	-ong
龙堊	-iong	-ong
倾	-iong	-ing
横	-un,-ong	-eng

刚才说的一百五十一个字是就全省方言立论,要个别记忆的字各地多寡不同。山东各地教学普通话,不妨把那一百五十一个字检查一遍,把本地要注意的字都摘出来,分别造成句子反复练习,预计会有效果。

平常都说汉语方言之间,尤其是官话方言之间,语法的差别不大。其实就山东方言而言,句法颇有特色,《山东人学习普通话指南》(196~210面)一共举了五项,现在只转录一项比较句的例子。青岛、烟台、威海、潍坊、淄博、新泰等大片地区最常见的比较句用“起”字,跟北京对比如下。

青岛等地方言	北京话
一天强起一天	一天比一天好
一天热起一天	一天比一天热
他长得不高起我	他长得不比我高
	他长得没我高
这本书不好看起那本	这本书不比那本好看
	这本书没那本好看
论手艺他不差起你	论手艺他不比你差
全班儿没聪明起他	全班没有比他再聪明的了
我不知道起你?(反问)	我不比你知道吗?

这种成套格式的对比,对语言教学(包括推广普通话)很有参考价值。

近年来,全国各地都在编地方志,语言调查为国情调查重要内容之一,方言志为地方志不可缺少的部分。山东已写成的方言志可分为两类,一类十万字左右,可以作为单行本出版;一类字数在两万到五万之间,可以作为方志的一部分或单独出版。我只看过其中

两部的稿本。总的印象是体例符合方言志以记录事实为主的原则，并且报告了一些新鲜的事实，水平跟《山东人学习普通话指南》差不多。各地发行的方言志日渐增加，方言志的出版还是不容易。好在山东省各地区、市、县已经筹措了一些出版费，《山东方言志丛书》即将陆续问世，令人欣慰。是为序。

李 荣

1989 年春

目 录

第一章	绪言	(1)
一	地理人口简况	(1)
二	历史沿革	(1)
三	方言概况	(2)
四	音标符号	(6)
五	发音合作人	(7)
第二章	语音	(8)
一	单字音系	(8)
二	同音字汇	(12)
三	语流音变	(41)
四	淄川方音与北京语音的比较	(49)
第三章	词汇	(54)
一	天文	(55)
二	地理 地名 方位	(57)
三	时间 节令	(61)
四	人品 称谓	(67)
五	人体 疾病 医疗	(78)
六	农事	(90)
七	商贸 文教 娱乐	(92)
八	红白事 迷信	(99)
九	房舍 器物	(107)
十	饮食	(115)
十一	服饰	(122)

十二	动物	(125)
十三	植物	(133)
十四	人体动作	(139)
十五	日常生活	(160)
十六	交往	(169)
十七	感觉	(181)
十八	才能 品性	(187)
十九	性质 状态	(196)
二十	指代	(210)
二十一	数词 量词	(213)
二十二	副词	(217)
二十三	介词 助词 连词 语气词	(223)
第四章	语法	(229)
一	词	(229)
(一)	词缀	(229)
(二)	代词	(232)
(三)	虚词	(234)
二	短语	(236)
(一)	形容词生动形式	(236)
(二)	人称代词做重叠动词宾语时的位置	(238)
(三)	“P 个法”短语	(239)
三	句子	(239)
(一)	比较句	(239)
(二)	选择问句	(240)
(三)	复句	(241)
第五章	语料记音	(245)
一	唱	(245)

二	俗话	(246)
三	坎子	(248)
四	谜	(249)
五	呱	(251)
参考书目		(256)
后记		(257)

第一章 绪 言

一 地理人口简况

淄川是淄博市辖区之一,位于山东省中部地区。地理坐标为东经 $117^{\circ}41'$ — $118^{\circ}14'$,北纬 $36^{\circ}22'$ — $36^{\circ}45'$ 。北边跟张店区、周村区、临淄区交界,南边跟博山区相连,东边接靠青州市,西边紧邻章丘市。东西长 48 公里,南北宽 42 公里,总面积 999.065 平方公里。境内东部和南部为绵延起伏的中低山区,北部和西北部逐渐过渡到低山、丘陵及平原。全区山区约占总面积的 57%,丘陵约占 33%,平原仅占 10%。有淄河、孝妇河、范阳河纵贯南北。这里矿产丰富,自然条件较优越,建材、陶瓷、商业等都较发达,是著名的鲁中商城。

淄川区共辖 15 镇 8 乡,485 个自然村,482 个行政村。15 镇是:淄城、罗村、昆仑、洪山、岭子、龙泉、西河、黑旺、寨里、杨寨、双沟、黄家铺、二里、磁村、查王;8 乡是:冶头、商家、黄家峪、东坪、口头、张庄、太河、峨庄。据 1993 年统计,全区人口为 652449 人,包括汉、回、蒙、藏、壮、满等 9 个民族,其中汉族人口最多,回族次之。境内人口都使用淄川话进行交际。

二 历史沿革

淄川的历史比较悠久。从本区口头一带出土的陶片、王母山巨石文化等材料来看,新石器时代就有先民在这里生息繁衍。夏商时代,这里属青州之域。西汉初年开始建般阳县,归青州部济南郡管辖。到了南北朝元嘉五年(428 年),又改般阳县为贝丘县。隋朝开皇十六年(596 年)置淄州。唐代天宝元年(742 年)改淄州为淄川

郡。明代洪武十年(1377年)又改淄州为淄川县,隶属济南府。清代沿袭明代建制。1955年4月,撤消淄川县建制,建立杨寨、昆仑、洪山3个区。1956年2月,撤消杨寨、昆仑两区,设淄川区,1958年4月洪山区并入淄川区,属淄博市政府管辖。区政府现驻淄城镇。

三 方言概况

(一)淄川方言的区属及主要特点

淄川方言属于汉语官话大区冀鲁官话区石(家庄)济(南)片聊(城)泰(安)小片。就山东全省方言的分区而言,它地处西区的西齐片的偏东地带。

淄川话在山东方言乃至官话中都具有一定地位。清代著名文学家蒲松龄(1640—1715年,今洪山镇蒲家庄人)的《聊斋俚曲》等作品,便是用地地道道的淄川话写成的。从这一意义上说,蒲氏的作品为我们保存了淄川话三百年前的丰富材料,这使我们研究淄川话从清初到现在三百年间的发展变化成为可能。

淄川话是一支有丰富特点的方言。这表现在语音、词汇、语法各方面。

1. 语音

只有平声、上声和去声三个声调。由古四声到今三声的演变规律大致是:古代的清声母平声字今仍读平声;古代的浊声母平声字跟上声的大部分字(全浊声母除外)合为上声,例如:图=土|离=李|羊=痒。古代的全浊上声字和去声字合为去声。古代入声消失之后,其清声母字今归平声,全浊声母字今归上声,次浊声母字今归去声。

不分尖团音,都读舌面音 $t\zeta$ $t\zeta'$ ζ 。下列字同音:尖=肩|青=轻|星=兴。

古代的知彻澄、庄初崇生、章昌船书禅三类声母,今淄川话只读一套声母 $t\zeta$ $t\zeta'$ ζ ,比起北京语音,淄川的这条规律更整齐,比如下列字,北京话读成 ts ts' s 声母,而淄川无一例外地读成 $t\zeta$ $t\zeta'$

s; 淄邹贲泽择 | 测策册 | 漱森涩色啬。

古日母字,淄川读 / 和 l 两个声母。止撮开口三等字“儿尔二贰而饵”和臻撮开口三等入声“日”字读 /,其余的读同来母,如:绕=劳 | 乳=炉 | 软=卵。

果撮一等开合口的见系字,北京话读 y 和 uo 两个韵母,淄川口语中多读 uə。例如:哥=锅 kuə²¹⁴ | 贺=祸 xuə³¹。

古蟹、止二撮的合口来母字,北京读 lei,淄川统读 luei。如:雷 luei⁵⁵ | 泪 luei³¹。

古曾撮开口一等、梗撮开口二等的入声字,淄川基本上读 ei 韵母,例如下列字:北墨默麦脉 | 得德 | 革隔刻 | 摘策册色。

淄川话有特殊的小称变韵现象。这是指淄川人在表达有关“小”的概念、表达喜爱的色彩时,用的是变韵的方式。这一特点有别于北京话为代表的北方方言常用的儿化现象。北京话的儿化词跟“儿”有关系,但淄川话的变韵,虽然其作用相当于北京话的儿化,但发音上与“儿”音关系不明显。比较如下:

例词	碗儿	点儿	官儿	门儿	鸡儿	词儿	事儿
北京	uar ²¹⁴	tia ²¹⁴	kuar ⁵⁵	mər ³⁵	tɕiar ⁵⁵	ts'ər ³⁵	ʂər ⁵¹
淄川	ve ⁵⁵	tiε ⁵⁵	kuε ²¹⁴	mei ⁵⁵	tɕiei ²¹⁴	ts'ei ⁵⁵	ʂei ³¹

2. 词汇

有大量的子尾词。“子”做词尾,淄川读 ə。其中有些北京话不带“子”尾的词,淄川照带不误。例如:热疙瘩子(痱子) | 一伐子(流行性疾病) | 反文子(反文儿) | 麻花子(麻花) | 布袋子(布袋) | 家雀子(麻雀) | 蛛蛛子(蜘蛛) | 蛇虫子(蜥蜴) | 棒槌子(玉米) | 米而子(小米而儿) | 豆角子(豆角) | 泉子(泉眼) | 砢子(块煤) | 焦子(煤焦) | 东面子(东部一带),等等。

有丰富多样的轻声词。下列三组例词中,A组是末音节读轻声的轻声词,B组是末两个音节连续读轻声的轻声词,C组则是末三个音节都读轻声的轻声词。其中B组、C组属连续多音节读轻声

的轻声词。这一现象在普通话、北京话里是不多见的，值得重视。

A组 北风|南风|龙嘴|雹子|窝子|石窝|乏炭|直上|
饥困|觅汉|小厮|麦秸|麦糠|花椒|水磨|磨棍|
公马|母马|牙狗|老鼠|出飞|划拉|抬翻|耳朵|

B组 推车子|夹板子|锄钩子|毛票子|草头子|反文子|
半门子|饼鏊子|篾笼子|乌盆子|抹布子|板凳子|
席头子|蒸包子|料豆子|磨糊子|米面子|半裤子|
笨袜子|驴骡子|夜猫子|叫叫子|棒槌子|直势子|
走之脚|锅杓晃|拄巴棍|后晌饭|散干粮|散煎饼|
渣窝窝|熨豆腐|脂罗索|脖杓晃|明包弹|老邻舍家|
绿大豆|辣疙瘩|白萝卜|压皮狐|埭律句|打坠骨碌|
两耽误|下意的|值当的|送不的|担不的|嚼舌根子|

C组 热疙瘩子|鹁打猫子|春棒槌子|盐蝙蝠子

特有的引申义。例如：①山，淄川话两个意思，一是指自然地理实体，二是指人的穿戴土气，如“你打扮得太山了。”②地瓜，也有两个意思，一是指农家的主粮之一，二有“笨拙”、“不漂亮”的含义，如“这事办得太地瓜了。”③拉崖头，原指爬坡、攀崖，又比喻生活负担重，如“四个孩子还小，他正是拉崖头的时候。”

3. 语法

词缀应用范围较宽。例如，“巴”做后缀，可广泛地用在单音节动词之后，也可用于表人品称谓的名词，如：哑巴|嘲巴|癩巴。“巴”还可做某些形容词的中缀，如：甘巴甜|拉巴涩。

各种词类都有一些特点。以代词为例。人称代词的第二人称“您”*ŋei⁵⁵*，可以表单复数。指示代词中，如果要区分近、中、远三个位置，则近指用“这”*tʂə³¹*，中指用“也”*ŋiə³¹*，远指用“那”*na³¹*。另外，人称代词做重叠动词的宾语时，位置也比较特殊。例如：看他看|问他一问|商量他商量|抖搂它一抖搂。

常见的句子中，比较句、选择问句等较有特点。详见第四章“语法”部分。

(二) 淄川方言内部差异

1. 地域差异

从全区的情况看,各地的音系和语法一致,只有个别字音和个别词语的说法略有差异。这主要表现为区境东南部山区的口头等乡镇跟淄城为代表的中、西、北部平原地区的不同。仅举几例:

例	词	任拘	爷爷	山楂石榴
口头等乡镇说法		lã ²¹ ₅₅ kuã ^ˊ	ie ²¹ ₃₁ ie ^ˊ	石榴大石榴、结石榴
淄城等地的说法		lã ²¹ ₅₅ tɕy ^ˊ	ie ⁵⁵ ₂₁ ie ^ˊ	酸楂石榴

2. 文白差异

所谓文白差异,指的是某些字的读书音跟口语音不一样。一般说来,读书音较接近北京音,口语音较土,反映出淄川话自身的某些特点。常见的文白异读字音有:

例字	文读音	白读音	例字	文读音	白读音
踏	t ^ˊ a ²¹⁴	tɕa ²¹⁴	课	k ^ˊ ə ³¹	k ^ˊ uə ³¹
洒	sa ⁵⁵	ɕa ⁵⁵	喝	xə ²¹⁴	xɑ ²¹⁴
割	kə ²¹⁴	ka ²¹⁴	河何荷	xə ⁵⁵	xuə ⁵⁵
磕	k ^ˊ ə ²¹⁴	k ^ˊ a ²¹⁴	藁	ŋie ³¹	ie ³¹
恶	ŋə ²¹⁴	və ²¹⁴	卑	pei ²¹⁴	pi ²¹⁴
得德	tə ²¹⁴	tei ²¹⁴	笔	pi ²¹⁴	pei ²¹⁴
窄	tɕɛ ²¹⁴	tɕei ²¹⁴	葡	p ^ˊ u ⁵⁵	p ^ˊ ə ⁵⁵
责	tɕə ²¹⁴	tɕei ²¹⁴	触	tɕ ^ˊ u ²¹⁴	tɕsu ²¹⁴
策册	ts ^ˊ ə ²¹⁴	tɕ ^ˊ ei ²¹⁴	粥	tɕəu ²¹⁴	tɕsu ²¹⁴
色	sə ²¹⁴	ɕei ²¹⁴	深	ɕə ²¹⁴	tɕ ^ˊ ə ²¹⁴
蛇	ɕə ⁵⁵	ɕa ⁵⁵	牛	ŋiəu ⁵⁵	iəu ⁵⁵
隔各格	kə ²¹⁴	kei ²¹⁴	刚	kaŋ ²¹⁴	tɕiaŋ ²¹⁴
克客刻	k ^ˊ ə ²¹⁴	k ^ˊ ei ²¹⁴	纒	tɕiaŋ ²¹⁴	kaŋ ²¹⁴
哥歌	kə ²¹⁴	kuə ²¹⁴	耕	kaŋ ²¹⁴	tɕiŋ ²¹⁴
可	k ^ˊ ə ⁵⁵	k ^ˊ uə ⁵⁵	粽	tsuŋ ³¹	tɕyŋ ³¹

科棵颗渴 k⁴ə²¹⁴ k⁴uə²¹⁴ | 松 suŋ²¹⁴ cyŋ²¹⁴

四 音标符号

本书标音一律使用国际音标。使用的音标及其他有关符号说明如下：

1. 辅音表

发音方法		发音部位		双唇音	齿唇音	舌尖前音	舌尖中音	后尖后音	舌面前音	舌根音
		清音	浊音							
塞音	不送气	清音		p			t			k
	送气			p'			t'			k'
塞擦音	不送气					ts		tʂ	tʃ	
	送气					ts'		tʂ'	tʃ'	
鼻音		浊音		m			n		ɲ	ŋ
边音							l	l		
擦音		清音			f	s		ʃ	ç	x
			浊音			v		ʒ		

2. 元音表

音 标	类别 舌位 舌唇形	舌 面						舌 尖	
		前		央		后		前	后
		不圆	圆	不圆	圆	不圆	圆	不圆	圆
高		i	y				u	ɿ	ʅ
半高		e				ɤ	o		
中				ə					
半低		ɛ					ɔ		
低		a				a			

3. 声调符号

本志记调采用五度标记法，即把字调的相对音高分为五度：

高、半高、中、半低、低，分别用5、4、3、2、1五个数字依次表示。记写时，单字调值写在音标的右上角，变调后的调值写在右下角。轻声不记调值，只在音标的右肩上标个实心圆点“·”。例如：肩膀 tɕiã²¹⁴ paŋ¹。

4. 其他符号

① 零声母符号。

~ 在元音之上表示该元音鼻化，如：人 lã̃⁵⁶。

有关的其他符号参见“同音字汇”和“词汇”等部分的说明。

五 发音合作人

本书记音以淄川区政府所在地淄城镇为准。1993年4月下旬曾对淄川话的语音进行过系统调查。发音人有两位老人：韩其溪，男，70岁，文盲，务农。许长远，男，62岁，高小文化，村会计。二人均世居本地，未在外地居住过。语音纯正可靠。词汇、语法部分以淄城为主，参照口头乡一带。发音人除上述二位外，还有：孟庆泰，男，45岁，大学文化，教师，口头乡人，说地道的当地土话。

第二章 语 音

一 单字音系

(一) 声母 25 个, 含零声母在内

p	步别	p'	盘撇	m	门灭	f	飞符	v	瓦窝五
t	到跌	t'	太同	n	男奴			l	老人如
ts	造杂	ts'	曹仓			s	嫂三		
tʂ	争招	tʂ'	超查			ʂ	伤生	l	儿耳二
tɕ	焦交	tɕ'	齐茄	ŋ	鸟女	ɕ	西稀		
k	跪国	k'	魁瞞	ŋ	岸恩	x	灰喊		
ø	言远曰								

① l, 本音较长, 后带一个轻微的、较高的 ə。

(二) 韵母 36 个

a	爬割挖	ia	压虾假	ua	抓刮花		
ə	波热儿窝	iə	野节结	uə	哥多桌	yə	月药虐脚
ɿ	资 ɿ 支	i	移鸡积	u	五姑独	y	于吕俗
ɛ	歪灾爱	ie	解矮涯	ue	帅乖		
ei	白墨黑则味			uei	对最追归		
ɔ	包刀袄	io	标雕交				
əu	欧走周	iəu	有纠酒				
ā	弯安山	iā	烟边尖	uā	官穿酸	yā	元捐全
ǎ	温人恩	iǎ	音宾今	uǎ	吞春昏	yǎ	匀均
uŋ	汪当昌	iuŋ	央香娘	uoŋ	片光床		
əŋ	翁登挣	iŋ	英丁星	uŋ	中公荣	yŋ	拥穷

①a ia ua 的 a, 舌位较后, 圆唇, 实际音值是 a

②o io 的 o 略闭。

③əu iəu 的 ə, 舌位较后较高, 可记作 ɤ。

④ə 在 p p' m 后略圆唇; 在 l 后舌位较高。

⑤aŋ iaŋ uaŋ 的韵尾 ŋ 较弱。

(三) 声调 3 个 (轻声在外)

平声 214 他渣猪丁边家粗村虾 | 鸭八七挖搭割磕吸

上声 55 陈床台爬蛇羊 | 马走古口好袄 | 白乏杂敌

去声 31 怕费太菜告夜大 | 近善在 | 袜灭纳肉辣腊

(四) 音节结构

根据已调查的材料, 淄川话有单字音节 1016 个左右。其中, 开口呼约 474 个, 齐齿呼约 259 个, 合口呼约 224 个, 撮口呼约 59 个。如果不计声调, 则为 391 个。其中开口呼 184 个, 齐齿呼 87 个, 合口呼为 98 个, 撮口呼最少, 才 22 个。声韵拼合关系表见 10、11 页。



(表)